

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI
Gebruiksaanwijzing

Voigtländer

seit 1756

**COLOR-SKOPAR
21mm F4**

Voigtländer
Germany

BEDIENUNGSANLEITUNG

● Technische Daten

Color-Skopar 21mm F4

Brennweite	21mm
Öffnungsverhältnis	1 : 4
Kleinste Blende	22
Optischer Aufbau	8 Linsen in 6 Gruppen
Bildwinkel (diagonal)	90,9°
Blendenlamellen	10
Kürzeste Einstellentfernung	0,5m
Max. Durchmesser	49,6mm
Länge	29,1mm
Gewicht	109g
Filtergröße	39mm
Kameraanschluß	M-39-Schraubgewinde

21-mm-Sucher

Suchertyp	umgekehrtes Galileifernrohr
Optischer Aufbau	5 Linsen in 4 Gruppen
Vergrößerung	0,42fach
Sucherabstimmung	-1,0 dpt
Gewicht	31g

● Bezeichnung der Teile

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| ① Sonnenblende | ⑥ Blendenindex |
| ② Blendenring | ⑦ Blendenskala |
| ③ Entfernungseinstellring | ⑧ Entfernungseinstellhebel |
| ④ Entfernungsskala | ⑨ Entfernungsskala |
| ⑤ Schärfentiefskala | ⑩ Einschraubgewinde |

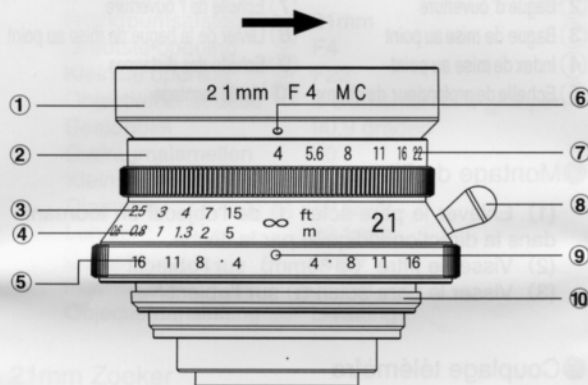
● Anbringen eines Filters

- (1) Schrauben Sie die Sonnenblende ① durch Drehen in Pfeilrichtung vom Objektiv ab.
- (2) Schrauben Sie das gewünschte 39-mm-Filter in das Filtergewinde des Objektivs.
- (3) Schrauben Sie die Sonnenblende ① in das vordere Gewinde des Filters auf dem Objektiv.

● Entfernungsmesserkupplung

Das Objektiv ist mit dem Kamera-Entfernungsmesser im Bereich von unendlich bis 0,7m kuppelbar. Da der tatsächliche Kupplungsbereich je nach Kameratyp unterschiedlich sein kann, sollten Sie sich darüber in der Kamera-Bedienungsanleitung informieren, bevor Sie fotografieren. Wenn das Motiv außerhalb des Entfernungsmesser-Kupplungsbereichs liegt, stellen Sie die von Ihnen geschätzte Entfernung ein.

COLOR-SKOPAR 21mm F4



INSTRUCTION MANUAL

● Specifications

Color-Skopar 21mm F4

Focal length	21mm
Aperture ratio	1 : 4
Smallest aperture	22
Lens construction	6 groups 8 elements
Picture angle	90.9°
Aperture blades	10
Nearest distance	0.5m
Diameter	φ 49.6mm
Length	29.1mm
Weight	109g
Filter size	φ 39mm
Mount	L-mount

21mm View Finder

Lens type	Reverse Galileo finder
Lens construction	4 groups 5 elements
Magnification	X0.42
Finder diopter	-1.0D
Weight	31g

● Nomenclature of each part

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| ① Lens Hood | ⑥ Aperture Index |
| ② Aperture Ring | ⑦ Aperture Scale |
| ③ Focusing Ring | ⑧ Focusing Ring Lever |
| ④ Focusing Index | ⑨ Distance Scale |
| ⑤ Depth-Of-Field Scale | ⑩ Mount screw |

● Attaching Filter

- (1) Detach the lens hood ① from the lens by turning it in arrowed direction.
- (2) Screw in the filter (φ 39mm) onto the lens.
- (3) Screw in the hood ① onto the lens.

● Rangefinder coupling

The synchronizing range of this instrument is from 0.7m to ∞.

As synchronizing range may differ according to the type of camera, check the synchronizing range of the camera before shooting. Use the eye-measurement to focus if the object is out of the synchronizing range.